

# ELRC Data Validation Report

<b>Dissemination Level</b>	Internal
Validation Guidelines	3.2
version No.	
Date	22.12.2017
Name of LR	Polish Food Dataset (Processed)
Resource ID	475
Resource Version No.	2.0
Contact person	Ogrodniczuk Maciej
Validator	Vassilis Papavassiliou – ILSP
Validation Manager	Kanella Pouli – ILSP
Validation status	☐ Changes required
	⊠ Validated
	☐ Rejected

# **Summary sheet**

The validation results for this resource are as follows (please refer to the Validation Guidelines for the meaning of the various items):

Validation steps	Validated	Comments
	(check box if yes)	
1) ELRC scope (see section 1 for details)	$\boxtimes$	
2) Quick content check (see section 2 for details)	$\boxtimes$	
3) LR Metadata (see section 3 for details)	$\boxtimes$	
4) Legal issues (see section 4 for details)	$\boxtimes$	

European Language Resource Coordination

#### **ELRC Data Validation Report**

# 1. Compliance with ELRC scope

	Validated	Comments
	(check box if yes)	
Data origin (comes from public institutions or relevant to	$\boxtimes$	
the generaladministrative/regulatory domain and does not		
come from the European Commission)		
Language(s) of the data content <sup>1</sup> (not the documentation)	$\boxtimes$	

## 2. Quick content check

	Validated	Comments
	(check box if yes)	
Readability of files	$\boxtimes$	
Data content acceptability (no empty files, correct	$\boxtimes$	
alignment for parallel corpora,)		

## 3. Validation of LR Metadata

# a. General information

	Validated (check box if yes)	Comments
Language used in free text fields are CEF languages	$\boxtimes$	
Does the "resource name" field contain an English	$\boxtimes$	
version		
Does Language(s) in "description" field contain an	$\boxtimes$	
English version		
Is there any information mentioning Pre-processing done		
by the provider		
Is there any information mentioning Pre-processing done		
through ELRC services		
Has any converting been performed on this resource to	$\boxtimes$	
make it directly useful for training MT engines of the		
Automated Translation platform		

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>Should contain at least one of the following languages: Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Icelandic, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Slovakian, Slovenian, Spanish, Swedish

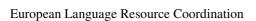


#### **ELRC Data Validation Report**

# b. Accuracy of completed metadata with respect to provided LR

Mandatory metadata field names	Current value	Correct	Wrong	Missing	Comments
Resource name	Polish Food Dataset (Processed)	$\boxtimes$			
Resource type	Corpus	$\boxtimes$			
PSI - Public Sector Information	Yes	$\boxtimes$		n/a	
Licence	CC-BY	$\boxtimes$			
Contact person surname	Ogrodniczuk	$\boxtimes$			
Contact person email	maciej.ogrodniczuk@gmail.com	$\boxtimes$			
Linguality type	Bilingual	$\boxtimes$			
Lexical conceptual resource or Language description type (n/a for corpora)	n/a				
Language(s) name	English, Polish	$\boxtimes$			
Encoding level (n/a for corpora)	n/a	$\boxtimes$			
Character encoding (applicable for corpora only)	UTF8				
Size	3000	$\boxtimes$			
Size unit	Translation Units	$\boxtimes$			
Mime type	TMX	$\boxtimes$			

Other metadata field names (to be listed if completed by submitter)	Current value	Correct	Wrong	Comments
Domain	AGRI- FOODSTUFFS; AGRUCULTURE, FORESTRy & FISHERIES			
Multilinguality type	Parallel	$\boxtimes$		
Allows Uses Besides DGT	Yes	$\boxtimes$		
Relation type and ID of related resource	Is Version of #161	$\boxtimes$		





#### **ELRC Data Validation Report**

# 4. Legal validation

# a. If "PSI - Public Sector Information" metadata checkbox is ticked

	Validated (check box if yes)	Comments
"Licence field" value is identified (any value except	$\boxtimes$	
"under review") or indicated as "not available" if		
information about the licence is notavailable		
If attribution is required, IPR Holder(s) is identified in the	$\boxtimes$	Indicated in the
"IPR holder" field		attribution text
Privacy/Confidentiality (if the resource is identified as		
private or confidential, is "Personal Data Included" or		
"Sensitive Data Included" box ticked?)		

# b. If "PSI - Public Sector Information" metadata checkbox is not ticked

	Validated (check box if yes)	Comments
"Licence field" value is identified (any value except		
"under review")		
If attribution is required, IPR Holder(s) is identified in the		
"IPR holder" field		
Privacy/Confidentiality (if the resource is identified as		
private or confidential, is "Personal Data Included" or		
"Sensitive Data Included" box ticked?)		

## 5. Further comments

The dataset was provided as one xlf file. It was converted to TMX and broken segments (with "\n" were corrected). As a post-processing task several filters were applied to discard/annotate alignments
that might be incorrect or of limited use for training MT systems.



European Language Resource Coordination

#### **ELRC Data Validation Report**

# 6. Declaration on the list of pre-existing rights

No.	Options	Selected option
1	The results of this LR are free of rights or claims from creators or from any third parties for any use the contracting authority may envisage and declare that the results do not contain any pre-existing rights to the results or parts of the results or to pre-existing materials as defined in the above-mentioned contract.	$\boxtimes$
2	The results of this LR and the pre-existing material incorporated in the results are free of rights orclaims from creators or from any third parties for any use the contracting authority may envisage and declare that the results contain the following pre-existing rights:	

# For Option 2 complete the table below – one line per pre-existing right

Result concerned	Pre-existing material concerned	Rights to pre-existing material	Identification of rights' holder